

Balado-discussion sur les conflits d'intérêts et d'engagement en recherche-création

Pod-talk on conflicts of interest and commitment in research-creation

Intervenants

Speakers

Cynthia Noury

Candidate au doctorat en communication recherche-création, UQAM

Bryn Williams-Jones

Directeur des programmes de bioéthique et professeur titulaire à
l' cole de santé publique de l'Université de Montréal (ESPUM)

Déroulement

Main components

Français

Cas 1 Créer, enseigner et commercialiser

- Présentation des définitions
- Discussion avec le public

Cas 2 Entre recherche et interprétation

- Méta-analyse
- Discussion avec le public

Cas 3 Prévoyance et création

- Nuances
- Discussion avec le public

English

Case 1 Creating, Teaching & Commercializing

- Definition overview
- Discussion with the public

Case 2 Between Research & Interpretation

- Meta-analysis
- Discussion with the public

Case 3 Prevention & Creation

- Nuancing
- Discussion with the public

Cas 1 — Créer, enseigner et commercialiser

Case 1 — Case 1 Creating, Teaching & Commercializing

Français

Je conçois des applications de jeux interactives commerciales — incluant une composante créative — qui génèrent des royautés. En tant que professeur(e), j'enseigne et j'écris pour des auditoires universitaires sur le processus de conception et l'impact narratif de ces jeux. Il s'agit d'un conflit d'intérêts déclaré.

English

I design commercial interactive game applications—with a creative component—that derive a financial royalty. As a professor, I also teach and write for academic audiences about the design process and the narrative impact of these games. This is a stated conflict of interest.

Français

Je suis fréquemment déchiré(e) entre d'un côté consacrer mon temps à la conception de ces applications commerciales et de l'autre aux composantes académiques de mon travail de professeur(e). Étant donné que la conception des applications constitue une partie importante de ma recherche et de mon enseignement, cela ne devrait pas être un conflit d'engagement, mais c'est le cas. Ces conflits n'ont pour le moment pas causé de difficultés entre mes supérieurs hiérarchiques dans le contexte universitaire et moi-même.

English

I am frequently torn between committing time to the design these apps and the academic components of my professorial job. Given that the design of the apps are very much a portion of my research and teaching, this should not be a conflict of commitment, but it is. So far, these conflicts have not caused any difficulties between me and my academic supervisors.

Conflit d'intérêts (CI)

Conflict of interest (COI)

Français

L'individu ou l'établissement se trouve en situation de conflit d'intérêts réel ou apparent lorsque ses intérêts entrent en conflit avec ses responsabilités et ses devoirs et risque de voir réduite sa capacité de faire preuve d'objectivité dans la prise de décision, à tout le moins en apparence, ce qui peut soulever des questions quant à son intégrité. Les conflits d'intérêts peuvent, entre autres, être de nature financière, politique, idéologique ou professionnelle.

English

An individual or an institution is in a real or apparent conflict of interest when their interests conflict with their responsibilities and duties and so their ability to be objective in decision-making may be reduced, at least in appearance, which may raise questions about their integrity. Conflicts of interest may be, among others, financial, political, ideological or professional.

Source: Lexique CRR-RC // RCR-RC Lexicon

Conflit d'engagement (CE)

Conflict of commitment (COC)

Français

C'est un conflit d'obligations qui se produit notamment quand des activités extérieures entrent en conflit avec des activités professionnelles, par exemple quand un membre de l'administration consacre ses heures de travail à des activités personnelles ou qu'un chercheur utilise le matériel ou le personnel de l'Université pour ses projets privés.

English

It is a conflict of obligations that occurs especially when outside activities conflict with professional activities, for example when a member of the administration devotes his hours of work to personal activities or when a researcher uses the material or University staff for their private projects.

Source: www.interets.umontreal.ca

Cas 2 — Entre recherche et interprétation

Case 2—Between Research & Interpretation

Français

Je suis professeur(e) de musique à l'université. Les conflits auxquels mes collègues et moi faisons face sont embêtants, car ils me semblent assez normaux vu la pratique professionnelle...

J'essaie depuis plusieurs années de faire financer un projet de recherche-crédation académique sans succès. La composante de « recherche » du projet a néanmoins été financée récemment, ce qui signifie que je consacre davantage de temps et de ressources à ces questions théoriques au détriment de la pratique et de la création. Vu mon statut de professeur(e), j'ai fait le choix personnel de ne pas postuler pour les subventions exclusivement artistiques.

English

I am a professor of music at the university. The conflicts that my colleagues and I face are puzzling, because they seem quite normal given the professional practice...

For several years, I have been trying to fund an academic research-creation project without success. The “research” component of the project has nonetheless been funded recently, which means that I now devote more time and resources to these theoretical issues at the expense of practice and creation. Given my professorial status, I made the personal choice not to apply for artistic grants.

Français

À défaut d'obtenir un financement en recherche-crédation, je suis, comme plusieurs collègues, amené(e) à accepter des contrats de prestation privés avec des diffuseurs et des producteurs. Cela me permet de me produire devant un public, un élément essentiel pour la plupart des interprètes, tout en travaillant sur des questions de recherche personnelles comme la gestion de la performance instrumentale en situation de stress ou encore le développement de la technique instrumentale. S'ils sont bénéfiques à ma pratique, je dois cependant admettre que ces contrats m'offrent souvent moins de liberté créative puisque les propositions soumises aux diffuseurs doivent être susceptibles de « vendre » et de remplir les salles de spectacles.

English

In the absence of research-creation funding, I am, like many colleagues, brought to accept private interpretation contracts with broadcasters and producers. This allows me to perform in front of an audience, an essential element for most interpreters, while working on personal research questions such as the management of instrumental performance under stress or the development of instrumental technique. Even though they are beneficial to my practice, I must, however, admit that these contracts often give me less creative freedom since proposals submitted to broadcasters must be capable of “selling” and filling concert halls.

Français

Je reçois normalement 250-400 \$ pour une prestation d'une heure, laquelle engendre le plus souvent de nombreux frais de déplacement ou encore d'hébergement. Je ne déclare pas les minces revenus résultant de ces prestations à l'université qui est mon employeur principal. Je préfère réinjecter ces fonds dans l'entretien de mes instruments et l'achat de livres et de musique pour alimenter mes recherches. Je crois néanmoins fermement que ces prestations bénéficient à mon université puisqu'elles permettent de faire rayonner mon programme et d'attirer des inscriptions. L'apport de ces prestations se traduit également dans mon enseignement et mes conférences, mais peu dans mes publications.

English

I normally receive from \$250 to \$400 for a one-hour performance, which most often generates travel and accommodation expenses. I do not report this slim income to the university, which is my main employer. I prefer to reinject these funds in the maintenance of my instruments and the purchase of books and music to feed my research. However, I strongly believe that these public performances benefit my university because they help to promote my program and attract prospective students. These performances also contribute to my teaching, as well as lectures and artist talks, but haven't translated into publications yet.

Français

Cette situation occasionne également plusieurs problèmes au niveau de la gestion de mon temps et de mes priorités. J'ai parfois la désagréable impression d'être un(e) mercenaire qui va là où l'argent est pour réaliser ses projets. Je privilégie mes engagements en conséquence. Ainsi, les spectacles passent en premier quand la date d'un concert approche afin de suivre le rythme imposé par les diffuseurs. Suivent mes engagements de recherche financés qui ont l'avantage de se déployer sur la durée tout en me permettant une plus grande liberté et une meilleure organisation de mon travail.

English

This context also causes several problems in terms of managing my time and priorities. I sometimes have the unpleasant feeling of being a mercenary who goes where the money is to carry out his(her) projects. I prioritize my commitments accordingly. Thus, the shows go first when the date of a concert approaches to follow the rhythm imposed by the broadcasters. My funded research engagements follow with the advantage of being deployed over time, allowing me greater freedom and a better organization of my work.

Français

Cette situation, qui m'amène à être perpétuellement à la recherche d'un équilibre, me laisse frustré(e). La recherche me comble, mais je vis un certain renoncement par rapport à ma pratique. Je me convaincs que c'est temporaire tout en rêvant d'obtenir un jour un financement adéquat en recherche-crédation. Bien que je sois au fait de l'historique de la recherche-crédation en contexte universitaire, il m'arrive également de me questionner sur son intégration dans le contexte de la musique. Tous les interprètes se doivent-ils d'être des théoriciens de la musique ? Quelles sont les attentes à leur égard autrement ?

English

This situation, which leads me to be perpetually seeking a balance, leaves me frustrated. I find research deeply satisfying, but I still feel like I'm giving up on my practice. I convince myself that it is temporary while dreaming of eventually getting adequate funding in research-creation. Although I am aware of the history of research-creation in the academia, I also wonder about its integration in the context of music studies. Do all performers have to be music theorists? What expectations do we have towards them otherwise?

Cas 3 — Prévention et création

Case 3—Prevention & Creation

Français

Ma recherche-création implique l'invention et la mise sur pied d'une installation web interactive qui permet à des utilisateurs(trices) d'accéder à du contenu audiovisuel d'archive. Pour monter cette installation, il m'a fallu travailler étroitement avec un(e) ingénieur(e) de logiciel génial(e) qui a très bien traduit la conception de mon(ma) partenaire de recherche-création, un(e) artiste hors du champ académique, et de moi-même.

English

My research-creation involves the invention and development of an interactive web installation that allows users to access archived audiovisual content. To set up this installation, I had to work closely with a brilliant software engineer who translated the design of my research-creation partner, an artist outside of academia, and myself very well.

Français

Or, nous nous trouvons désormais en conflit d'intérêts latent puisque c'est l'ingénieur(e) qui possède les droits techniques sur l'installation et nous sommes de fait dépourvu(e)s de notre contrôle sur notre conception créative. Je dis latent, car nous partageons pour le moment tous(toutes) le même objectif en lien avec le projet, mais que cela pourrait être appelé à changer s'il(elle) décidait de commercialiser ses droits techniques indépendamment de nous. En vertu du contrat standard signé initialement, l'ingénieur(e) possède en effet les droits techniques sur l'installation. Ce(cette) dernier(ère) a bien sûr relevé un défi technique en programmant l'installation, mais ce concept n'aurait jamais vu le jour sans notre créativité et nos directives.

English

However, we now find ourselves in a latent conflict of interest since it is the engineer who has the technical rights to the installation, hence depriving us of our control on our creative design. I say latent, because we share the same goals in relation to the project for the moment, but that could change if the engineer decided to commercialize his(her) technical rights independently of us. Under the standard contract that was initially signed, it is the engineer that has the technical rights to the installation. Of course, he(he) took up a technical challenge by programming it, but this concept would never have been possible without our creativity and our guidelines.

Français

Cet éventuel risque de « perte de contrôle » ne me poserait normalement pas problème dans le cadre de la recherche, puisqu'en tant que chercheur(e), un outil scientifique devrait pouvoir être utilisé par d'autres. Dans le contexte de création, il m'apparaît cependant plus difficile de perdre mon contrôle créatif...

English

This potential risk of “control loss” would not normally be a problem for me as a researcher, since a scientific tool should be available to be used by others when it comes to research. In the context of creation, however, it seems more difficult to lose my creative control...

Français

La première phase de développement de ce projet a été subventionnée par une fondation privée à l'international. Le projet n'était alors pas rattaché à des obligations éthiques, mais était néanmoins régi par des règles budgétaires très strictes. La seconde phase du projet vient tout récemment d'être financée par un fonds de recherche canadien. Mon université n'a pas été impliquée dans la négociation des droits et de contrats jusqu'à présent, ce qui représente un certain soulagement puisque le projet serait probablement devenu encore plus complexe ou n'aurait tout simplement pas vu le jour. Cette situation incertaine me fait néanmoins réaliser que « prévoyance » colle parfois difficilement avec « création ».

English

The first development phase of this project was funded by a private foundation abroad. The project was not linked to ethical obligations then, but was nevertheless governed by very strict budgetary rules. The second phase of the project was recently funded by a Canadian research fund. My university has not been involved in the negotiation of the rights and contracts so far, which is a relief because the project would probably have become even more complex or simply would not have happened. Nevertheless, this uncertain situation makes me realize that “prevention” can be difficult to articulate with “creation”.

Ressources complémentaires

Additional Resources

Projet sur la conduite responsable en recherche-crédation

www.crr-rc-rcr.ca

Politique sur la conduite responsable en recherche du Fonds de recherche du Québec

www.frqsc.gouv.qc.ca/ethique/conduite-responsable-en-recherche

Cadre de référence des trois organismes sur la conduite responsable en recherche

www.rcr.ethics.gc.ca/fra/policy-politique/framework-cadre

Déclaration d'intérêts et portail d'information de l'Université de Montréal

www.interets.umontreal.ca

Office of Research Integrity

www.ori.hhs.gov

Merci!
Thank you!

Balado-discussion sur les conflits d'intérêts et d'engagement en recherche-crédation
Pod-talk on conflicts of interest and commitment in research-creation